**Pořadatel 51. MFF Karlovy Vary 2016: Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.**

**Organizátoři 51. MFF Karlovy Vary by rádi poděkovali všem partnerům festivalu, bez jejichž pomoci by nebylo možné festival realizovat.**

51. ročník MFF Karlovy Vary vzniká za podpory:

**Ministerstvo kultury České republiky**

Generální partner: **Skupina ČEZ**

Hlavní partneři: **Vodafone Czech Republic a.s.**

**RWE**

**Pivovary Lobkowicz Group**

**Statutární město Karlovy Vary**

**Karlovarský kraj**

Partneři: **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**

**UNIPETROL, a.s.**

**investiční skupina KKCG**

**stavební Skupina EUROVIA CS**

Oficiální pojistitel: **Allianz pojišťovna, a.s.**

Oficiální vůz: **BMW**

Oficiální nápoj: **Karlovarská Korunní**

Ve spolupráci: **CzechTourism, Ministerstvo pro místní rozvoj**

Oficiální šampaňské: **Moët & Chandon**

Oficiální káva: **Nespresso**

Oficiální drink: **Finlandia Vodka**

Oficiální make-up artista: **Douglas**

Oficiální Fest Food: **Bageterie Boulevard**

Mezinárodní přepravní partner: **DHL Express (Czech Republic), s.r.o.**

Hlavní mediální partneři: **Česká televize**

**Český rozhlas Radiožurnál**

**PRÁVO**

**Novinky.cz**

**REFLEX**

Mediální partneři: **JCDecaux Group**

**časopis ELLE**

**televizní časopis TV star**

**Radio 1**

**Magazín DOTYK**

Dodavatel festivalových cen: **MOSER, a.s.**

Dodavatel: **JT International spol. s r.o.**

Dodavatel technologií: **Fujitsu**

Dodavatel spotřební elektroniky: **LG Electronics**

Dodavatel softwarového řešení: **Microsoft**

Partner festivalového Instagramu**: SWISSDENT Dental Cosmetics**

Hlavní partnerské hotely: **SPA HOTEL THERMAL**

**Grandhotel Pupp**

**Augustine, a Luxury Collection Hotel, Prague**

Partner sekce Lidé odvedle: **Nadace Sirius**

Partner projektu Kino bez bariér: **RWE Energie**

Partner Industry poolu: **Barrandov Studio**

Dodavatel vína: **Víno Marcinčák**

Dodavatel GPS technologií: **ECS Invention spol. s r.o.**

Oficiální kolo: **Specialized**

# Vlk z Královských Vinohrad Jana Němce a Učitelka Jana Hřebejka v Hlavní soutěži 51. MFF KV

Ital Roberto Andò (Ať žije svoboda na MFF KV 2013) představí filozofickou detektivku *Zpovědi* s Tonim Servillem v hlavní roli. Na festival se vrátí i talentovaný Rus Ivan Tverdovsky (vítěz soutěže Na východ od Západu s filmem Nápravná třída) s fantaskním dramatem *Zoologie*. Žánrově pestrou skladbu soutěžních filmů doplní neobvyklá německá psychologická romance *Prvotní štěstí* s Martinou Gedeck v hlavní roli či komorní drama maďarského režiséra Szabolcse Hajdu *Rodinné štěstí*.

# Hlavní soutěž

**Babamın Kanatları / My Father’s Wings / Otcova křídla**

Režie: Kıvanç Sezer

Turecko, 2016, 101 min, Světová premiéra

Na pozadí stavebního ruchu, slibujícího vyplnit prázdná místa městských pozemků celými novými čtvrtěmi, se odehrává příběh postaršího dělníka, který po diagnostikování zhoubného nádoru naopak veškerou vizi budoucnosti ztrácí. Sebejistý debut je úvahou nad důstojností jedince a moderní tureckou společností.

**Le confessioni / The Confessions / Zpovědi**

Režie: Roberto Andò

Itálie, Francie, 2016, 103 min, Mezinárodní premiéra

Charismatický mnich Roberto Salus (jedinečný Toni Servillo) je hostem zasedání ministrů financí zemí G8 v luxusním hotelu na baltském pobřeží. Kdo však pozval mlčenlivého řeholníka ve sněhobílé kutně? A kdo zabil jednoho z finančníků, kteří chystali radikální změny světového ekonomického uspořádání? Stylově vybroušená filozofická detektivka od režiséra hitu Ať žije svoboda (MFF KV 2013).

**Dincolo de calea ferata / By the Rails / U trati**

Režie: Cătălin Mitulescu

Rumunsko, Itálie, 2015, 88 min, Mezinárodní premiéra

Adrian odjel na rok pryč, aby rodině finančně pomohl prací v zahraničí. Po návratu ale nic není jako dřív. Jeho žena se chová jinak, snad jako by ani nikdy nebyli manželé. Režisér Cătălin Mitulescu se ve svém třetím celovečerním filmu stává pozorovatelem přelomového okamžiku, kdy vztah dvou lidí balancuje na tenké hranici mezi rozchodem a novým začátkem.

**Ernelláék Farkaséknál / It’s not The Time of My Life / Rodinné štěstí**

Režie: Szabolcs Hajdu

Maďarsko, 2016, 81 min, Světová premiéra

Renomovaný maďarský tvůrce (*Bílé dlaně*, *Bibliotheque Pascal*) přichází s komorní studií dvou rodin, které okolnosti svedou k dočasnému sdílení prostoru jednoho neobvyklého bytu. Nezávislý snímek, který vyniká vynalézavou inscenací, precizním vykreslením povah a hereckými výkony, jež se zadřou pod kůži, specifickým způsobem navazuje na tvorbu Cassavetese či Bergmana.

**Fale / Waves / Vlny**

Režie: Grzegorz Zariczny

Polsko, 2016, 78 min, Světová premiéra

Ania a Kasia jsou kadeřnické učnice a čas tráví mezi školou, brigádou v salonu na osiřelém krakovském sídlišti a příbytky, kde na ně však harmonický vztah s rodiči nečeká. Příběh dvou sympaticky svéhlavých dívek na cestě k dospělosti je zachycen s důrazem na autenticitu, která nemůže nepřipomenout vrcholná díla československé nové vlny.

**Gleissendes Glück / Original Bliss / Prvotní štěstí**

Režie: Sven Taddicken

Německo, 2016, 97 min, Mezinárodní premiéra

Bezdětné manželství Helen Brindleové nejeví známky štěstí, zádumčivá žena navíc ztratila víru v Boha. Vysvobození z pasti chmurných myšlenek a nespavosti, které se jednoho dne nabídne v osobě charismatického psychologa Edwarda Glucka, má však svou cenu. Martina Gedecková (*Životy těch druhých*), Ulrich Tukur (*Bílá stuha*) a Johannes Krisch (*Odplata*) v hlavních rolích neobvyklé psychologické romance, originální adaptaci románu renomované skotské autorky A. L. Kennedyové.

**Nočno življenje / Nightlife / Noční život**

Režie: Damjan Kozole

Slovinsko, Makedonie, Bosna a Hercegovina, 2016, 85 min, Světová premiéra

Život dobře situovaného manželského páru se v jednom okamžiku radikálně změní. Zatímco manžel je po nehodě, k níž došlo za podivných okolností, v kritickém stavu, jeho žena se snaží pochopit celou situaci a zachránit, co se dá… V sevřeném, komorním dramatu renomovaného slovinského tvůrce exceluje Pia Zemljičová v roli duchapřítomné manželky.

**La propera pell / The Next Skin / Nová kůže**

Režie: Isaki Lacuesta, Isa Campo

Španělsko, Švýcarsko, 2016, 103 min, Mezinárodní premiéra

Mnoho let nikdo netušil, co se s devítiletým Gabrielem po záhadné nehodě v horách stalo. Po letech se náhle nyní už dospívající teenager objevuje, aniž by si však cokoli pamatoval. Jde o návrat skutečného syna pátrajícího po své identitě, nebo je to strategický kalkul podvodníka?

**Učiteľka / The Teacher / Učitelka**

Režie: Jan Hřebejk

Slovenská republika, Česká republika, 2016, 102 min, Světová premiéra

Ředitelka základní školy svolává mimořádnou rodičovskou schůzi, neboť o zdánlivě empatické a laskavě vyhlížející třídní učitelce Drazděchové se říká, že prostřednictvím svých žáků manipuluje jejich rodiči. S jistotou zrežírované drama je sice zasazeno do éry pozdní československé normalizace, plastická studie patologické manipulativnosti má však univerzální platnost.

**Vlk z Královských Vinohrad / The Wolf from Royal Vineyard Street / Vlk z Královských Vinohrad**

Režie: Jan Němec

Česká republika, Slovenská republika, Francie, 2016, 68 min, Světová premiéra

„Náš život je rychlejší než vzpomínky na něj,“ říkal Jan Němec (1936–2016), český režisér světového významu. Svéhlavý originál a nekompromisní bouřlivák natočil svůj poslední film podle vlastních autobiograficky laděných povídek. Vznikla posmutnělá komedie, nesentimentální ohlédnutí, nonšalantní vyrovnávání si účtů v punkovém hávu. Film i jeho tvůrce mimo veškeré kategorie.

**We’re Still Together / We’re Still Together / Pořád spolu**

Režie: Jesse Klein

Kanada, 2016, 82 min, Světová premiéra

Chris už nemůže dál. Spolužáci ho šikanují, holky na něj kašlou, s matkou si nerozumí. Když ho napadne tlupa cizích kluků a nečekaně najde zastání u neznámého mladého muže, rád se s ním vydá na cestu. Po úplně nových zážitcích Chris zjistí, že Bobby ho možná potřebuje víc, než se zdálo.

**Zoologiya / Zoology / Zoologie**

Režie: Ivan I. Tverdovsky

Rusko, Francie, Německo, 2016, 90 min, Mezinárodní premiéra

Nataša je postarší, osamělá administrativní pracovnice zoologické zahrady, bydlící stále se svou matkou. Její život se obrátí vzhůru nohama, když jednoho dne zjistí, že jí narostl ocas. Realisticky vystavěný příběh, do nějž režisér zručně zasadil fantaskní motiv, vypráví o osamělosti, jinakosti, strachu i odvaze odlišovat se.

**Deset debutů a dva druhé filmy se představí v letošní soutěži Na východ od Západu**

Soutěžní sekci Na východ od Západu zahájí originální, akcí nabitá černá komedie Attily Tilla *Takoví normální vozíčkáři* o teenagerech upoutaných na invalidní vozík, kteří vytvoří gang nájemných vrahů. Mezi dvanáctkou snímků je výrazně zastoupen i ženský element, mimo jiné energickým estonským debutem Triin Ruumet *Zmatené dny*, či atmosférickým, výsostně autorským dramatem *Dům těch druhých* režisérky Rusudan Glurjidze. Českým zástupcem je letos psychologické drama s prvky horroru *Polednice*.

# Soutěž Na východ od Západu

**Amžinai kartu / Together For Ever / Navždy spolu**

Režie: Lina Lužytė

Litva, Rumunsko, 2016, 88 min, Světová premiéra

Tříčlenná rodina je křehkým spojením opuštěných bytostí, které touží po lásce a pochopení, ale netuší, jak je získat. A tak se navzájem obmotávají sítí nevinných lží, která se jen hlouběji zařezává do ještě nezacelených ran. Snímek o samotě a boji proti ní je celovečerním autorským debutem litevské režisérky.

**Dublu / Double / Pod tlakem**

Režie: Catrinel Dănăiaƫă

Rumunsko, 2015, 100 min, Mezinárodní premiéra

Georgovi v životě nic nechybí, alespoň na první pohled. Má krásnou přítelkyni, zajímavou práci a v okolí je vždycky dost přátel, se kterými se dá propít noc. Pod povrchem tohoto uklizeného světa se ale ukrývá něco sebedestruktivního, s čím je potřeba se vypořádat, a je jen na Georgovi, jakou cestu z životní krize zvolí.

**Eşik / Verge / Na hraně**

Režie: Ayhan Salar, Erkan Tahhuşoğlu

Turecko, Německo, 2016, 83 min, Světová premiéra

Mladá žena čeká na manžela, který se má jako obvykle vrátit z pracovní cesty. Ten se ale neobjevuje a radostné těšení přechází v obavy plné otázek a v paralyzující strach. Prázdný byt se stává labyrintem vzpomínek a nadějí, jehož ticho je narušeno pouze drásajícím zvukem motorů, z nichž ani jeden neznačí manželův příjezd…

**Home Sweet Home / Home Sweet Home / Všude dobře, doma nejlíp**

Režie: Faton Bajraktari

Kosovo, Makedonie, 2016, 90 min, Mezinárodní premiéra

Agron byl dlouho považován za mrtvého. Kamarádi vojáci ho viděli zemřít během kosovského konfliktu, a tak je jeho návrat více než překvapivý. Radost je však brzy vystřídána praktickými problémy a muž je shodou různých okolností nucen mrtvým zůstat – tedy alespoň úředně. Jeho domov se tak stává kulisou pro zobrazení snad všech problémů poválečné společnosti…

**Houston, imamo problem! / Houston, We Have a Problem! / Houstone, máme problém!**

Režie: Žiga Virc

Slovinsko, Chorvatsko, Německo, Česká republika, Katar, 2016, 88 min, Evropská premiéra

Tito, Kennedy, Johnson, Nixon, Carter a Clinton ve výpravné dokufikci o dosud utajeném jugoslávském vesmírném programu, který měl dostat americké kosmonauty na Měsíc a vyhrát tak studenou válku. Podaří se pamětníkům rozplést pavučinu lží, špinavých politických her a konspiračních teorií?

**Kamper / Kamper / Kamper**

Režie: Łukasz Grzegorzek

Polsko, 2016, 89 min, Světová premiéra

Hořká vztahová komedie, která v příběhu mladého manželského páru kondenzuje tristní pravdu o těžkostech partnerských vztahů, z nichž počáteční vášeň už vyprchala a na přivyknutí ke stereotypům je ještě brzy. Debut polského režiséra je citlivou generační výpovědí se stylovým soundtrackem.

**Kollektor / Collector / Vymahač**

Režie: Alexei Krasovskiy

Rusko, 2016, 74 min, Mezinárodní premiéra

Prominentní člen moskevské smetánky a bezskrupulózní vymahač dluhů má jen pár hodin na to, aby dokázal vyvrátit obvinění, které ho může stát kariéru i život. Závratná jízda na morální dno, z něhož není cesty zpět, je suverénním debutem a zároveň filmem stojícím na výkonu jediného herce.

**Luuraja ja luuletaja / The Spy and the Poet / Špion a básník**

Režie: Toomas Hussar

Estonsko, 2016, 95 min, Světová premiéra

Gustav je tajný agent a zavilý samotář, který jednoho večera zachrání ženu, z níž se vyklube nástraha ruské rozvědky. Dvojitá hra, na niž se rozhodne přistoupit, se výrazně zkomplikuje, když dostane za úkol svůdnici podlehnout. Estonský snímek rozverně balancuje na pomezí thrilleru a černé komedie.

**Päevad, mis ajasid segadusse / The Days That Confused / Zmatené dny**

Režie: Triin Ruumet

Estonsko, 2016, 105 min, Mezinárodní premiéra

Sedmadvacetiletý Allar si spolu s kamarády život na estonském maloměstě krátí bezcílným poflakováním, popíjením a zběsilými vyjížďkami auty. Když jedna z nich skončí nehodou, Allar se začne zamýšlet nad životem. Cesta k nalezení jeho smyslu však bývá trnitá… Za pomoci výrazné hudební i vizuální složky bere talentovaná debutující režisérka diváka na energickou jízdu divokými devadesátými léty i na cestu tápající myslí.

**Polednice / The Noonday Witch / Polednice**

Režie: Jiří Sádek

Česká republika, 2016, 90 min, Mezinárodní premiéra

Eliška se s dcerou Karolínkou stěhuje do manželovy rodné vesničky. Něco je ale v nepořádku a stejně jako stoupá rtuť na teploměru, roste i Eliščino napětí. Strach je všudypřítomný a přízraky volně přecházejí mezi snem a realitou všedního dne. *Polednice* je atmosférickým hororem i psychologickým dramatem, zručně si pohrávajícím s divákovými smysly.

**Skhvisi sakhli / House of Others / Dům těch druhých**

Režie: Rusudan Glurjidze

Gruzie, Rusko, Španělsko, Chorvatsko, 2016, 103 min, Světová premiéra

Dokázali přežít válku a z titulu vítězů jim byly přiděleny narychlo opuštěné domy. V novém prostředí, plném starých vzpomínek a cizích předmětů, mají začít nový a šťastný život. Brzy se ale ukazuje, že ten nejtěžší boj je teprve čeká. Autobiograficky laděný debut mimořádně nadané gruzínské filmařky.

**Tiszta szívvel / Kills on Wheels / Takoví normální vozíčkáři**

Režie: Attila Till

Maďarsko, 2016, 105 min, Mezinárodní premiéra

Dva hendikepovaní mladíci se spojí s bývalým hasičem a vytvoří spolu gang nájemných vrahů. Jak už to však v životě bývá, skutečnost je o něco prozaičtější… Attila Till natočil originální, akcí nabitou komedii, v níž se obratně prolíná realita s fantazií a která si černým humorem nezadá s diváckým hitem *Kurz negativního myšlení*.

**Dva české snímky a nejnovější film Vitalije Manského v dokumentární soutěži 51. MFF Karlovy Vary**

Tři světové premiéry – *Normální autistický film* Miroslava Janka, *FC Roma* Tomáše Bojara a Rozálie Kohoutové a *Příbuzní* Vitalije Manského – se představí karlovarským divákům v Soutěži dokumentárních filmů. Mezi tuctem titulů z celého světa nalezneme i dokumenty *Věž*, rotoskopickou animací ozvláštněnou rekonstrukci vůbec prvního medializovaného školního masakru ve Spojených státech, či *Země koho?*,palčivou zprávu o šokující úloze policie před, během a po Egyptské revoluci.

# Soutěž dokumentárních filmů

**All These Sleepless Nights / All These Sleepless Nights / Probdělé noci**

Režie: Michał Marczak

Polsko, Velká Británie, 2016, 100 min, Evropská premiéra

Nonkonformní polský režisér, jenž z mantinelů tradiční dokumentární tvorby neustále vybočuje k hybridním formám, vzdává portrétem varšavských mladíků Krzysztofa a Michała hold generaci dvacátníků, hltajících každý den plnými doušky i poté, co se zbytek města uložil ke spánku. Formálně elegantní film naplno pulzuje jejich životním tempem, ať už rytmus udává plechový zvuk techna, či melodický house.

**Ama-San / Ama-San / Ama-San**

Režie: Cláudia Varejão

Portugalsko / Švýcarsko / Japonsko, 2016, 113 min, Evropská premiéra

Jemně lyrický dokument nás přenáší do odlehlého kouta Japonska, kde se komunita tradičních lovkyň perel každodenně vydává do mořských vln, aby z několikametrové hloubky vynášely mušle, chobotnice, mořské ježky či humry. Pokud s poklidným tempem plynutí scén sladíme svůj dech, otevře se před námi fascinující svět, do nějž potřebnou harmonii vnáší stejnou měrou tradiční rituály i hřejivá přátelskost.

**Balad Meen? / Whose Country? / Země koho?**

Režie: Mohamed Siam

Egypt, USA, Francie, 2016, 60 min, Evropská premiéra

Mladý egyptský filmař podává palčivou zprávu o rozpadu své domoviny, která se v roce 2011 jen zlehka nadechla znenadání nabyté svobody, rychle přidušené turbulentními událostmi následujících měsíců. Otevřené výpovědi policistů v civilu, stavebních kamenů starého systému, ukazují ustupující nadšení popřevratových měsíců i neradostný výhled na šedivou budoucnost Egypta.

**FC Roma / FC Roma / FC Roma**

Režie: Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová

Česká republika, 2016, 76 min, Světová premiéra

Když minulou sezonu nastoupil do nejnižší české fotbalové soutěže nový tým složený převážně z romských hráčů, většina soupeřů se rozhodla zápasy s ním bojkotovat. Přesvědčí hráči FC Roma své okolí o tom, že nejsou agresivní rváči ze společenské periferie, ale že si prostě jen chtějí zahrát fotbal?

**LoveTrue / LoveTrue / LoveTrue**

Režie: Alma Har’el

USA, 2016, 82 min, Evropská premiéra

Netrpělivě očekávané druhé dílo, s nímž izraelská režisérka přichází pět let po svém úspěšném debutu *Bombay Beach*, se pokouší nalézt podstatu něčeho tak obecného, jako je emoce lásky. Dokumentární esej proplétá tři skutečné životní příběhy a poukazuje na naivitu představ o existenci „opravdového“, bolestí nezatíženého milostného citu.

**Normální autistický film / Normal Autistic Film / Normální autistický film**

Režie: Miroslav Janek

Česká republika, 2016, 90 min, Světová premiéra

Přední český dokumentarista s unikátním autorským viděním nás vybízí k tomu, abychom fenomén autismu navždy přestali vnímat jako lékařskou diagnózu. Poddejme se tedy chaosu okolního světa a přehlťme své smysly! V takovém stavu lze totiž autismu porozumět jako fascinujícímu, byť často jen obtížně rozluštitelnému způsobu myšlení.

**La permanence / On Call / Ambulance**

Režie: Alice Diop

Francie, 2016, 96 min, Mezinárodní premiéra

Výtečně vygradovaný, nenásilně angažovaný dokument pohlíží na dění v ordinaci lékaře na předměstí Paříže, kde jsou poskytovány bezplatné konzultace přistěhovalcům z celého světa. Své profesi oddaný internista jim poskytuje přístav, který je drží nad vodou a brání tomu, aby jejich životy narazily na úplné dno.

**Rodnye / Close Relations / Příbuzní**

Režie: Vitaly Mansky

Německo, Lotyšsko, Estonsko, Ukrajina, 2016, 112 min, Světová premiéra

„Ruským občanem jsem se stal prostě proto, že jsem v době rozpadu Sovětského svazu žil v Moskvě,“ říká proslulý, původem ukrajinský dokumentarista. O několik desítek let později jsou před dramatické následky jiných turbulentních změn postaveni i jeho blízcí žijící na Ukrajině, jejichž stále čerstvá revoluční zkušenost nám ukazuje, že médii prezentovaná dichotomie na západ a východ země má žalostné nedostatky.

**Solar / Solar / Solar**

Režie: Manuel Abramovich

Argentina, 2016, 75 min, Mezinárodní premiéra

Když v roce 1991 vydal tehdy desetiletý Flavio Cabobianco se svým bratrem knihu s new age tematikou, stala se z toho celonárodní senzace. Jenže co když se pod slupkou údajně geniálního dítěte ukrývá jen poraněná osamělá duše? A jak vzdorovat ambicím dnes již dospělého Flavia, který by se z role protagonisty dokumentu rád přesunul do režisérského křesla? Nelítostná přetahovaná o autorství filmu může začít…

**Tower / Tower / Věž**

Režie: Keith Maitland

USA, 2016, 83 min, Evropská premiéra

1. srpna 1966, horký letní den v texaském hlavním městě Austinu. Neznámý střelec zabírá horní podlaží hodinové věže na univerzitním kampusu a začíná pálit po kolemjdoucích. Výtečnou rotoskopickou animací ozvláštněná rekonstrukce přibližuje průběh vůbec prvního medializovaného školního masakru ve Spojených státech.

**Transit Havana / Transit Havana / Transit Havana**

Režie: Daniel Abma

Německo, Nizozemsko, 2016, 88 min, Mezinárodní premiéra

„Homofobia no, socialismo si!“ praví oficiální slogan progresivního směru kubánské politiky. Jednou ročně jsou proto do Havany pozváni špičkoví plastičtí chirurgové, aby splnili sen pěti obyvatelům toužícím po operativní změně pohlaví. Plnokrevné dokumentární drama sleduje tři zájemce o vytoužený zákrok i překážky, kterým musí na cestě za ním čelit.

**El último verano / The Last Summer / Poslední léto**

Režie: Leire Apellaniz López

Španělsko, 2016, 93 min, Evropská premiéra

Miguel Ángel, kočovný kinař, jenž v mládí zahořel láskou k celuloidovému pásu, se s příchodem digitálních filmových projekcí pomalu smiřuje s tím, že nadcházející letní sezona může být pro jeho podnikání vůbec poslední. Ryze lidský příběh se v observačním filmu protíná se zprávou o neodvratném úpadku **jedné** pomalu uvadající profese.